

大漢公報

The Chinese Times
Established in 1907,
Published every day except Sunday
& Holidays by The Chinese Press
in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 9099"
1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

忠誠救國
義勇除奸

天氣
昨日最高氣溫
度二十度
今日最高氣溫
度二十二度
昨日最低氣溫
度十三度
今日最低氣溫
度十四度

卑詩萬名公務員仍須提供主要服務

省府僱員今全面罷工

輪渡酒房及大部份省級服務均停頓

(綜合報導)卑詩省僱員工會今晨開始，進行全省廣泛罷工，使省府服務停頓，酒房關閉，以及絕大部份省府服務停頓。

昨卑詩省僱員工會舉行輪渡公司與工會代表之非正式會議，以圖避免輪渡服務停頓，但無結果。

工會代表表示，工會將進行有組織的罷工，但絕不進行暴力行動。工會代表表示，工會將進行有組織的罷工，但絕不進行暴力行動。

工會代表表示，工會將進行有組織的罷工，但絕不進行暴力行動。工會代表表示，工會將進行有組織的罷工，但絕不進行暴力行動。

工會代表表示，工會將進行有組織的罷工，但絕不進行暴力行動。工會代表表示，工會將進行有組織的罷工，但絕不進行暴力行動。

工會代表表示，工會將進行有組織的罷工，但絕不進行暴力行動。工會代表表示，工會將進行有組織的罷工，但絕不進行暴力行動。

工會代表表示，工會將進行有組織的罷工，但絕不進行暴力行動。工會代表表示，工會將進行有組織的罷工，但絕不進行暴力行動。

工會代表表示，工會將進行有組織的罷工，但絕不進行暴力行動。工會代表表示，工會將進行有組織的罷工，但絕不進行暴力行動。

工會代表表示，工會將進行有組織的罷工，但絕不進行暴力行動。工會代表表示，工會將進行有組織的罷工，但絕不進行暴力行動。

中國駐美大使柴澤民

聲言美有責任遣回胡娜

(華盛頓電)據中國駐美大使柴澤民昨日表示，美國對中國網球好手胡娜在洛杉磯被綁架一案，負有責任遣回胡娜。

柴澤民表示，美國政府應對此案負起責任，並儘快遣回胡娜。他表示，美國政府應對此案負起責任，並儘快遣回胡娜。

柴澤民表示，美國政府應對此案負起責任，並儘快遣回胡娜。他表示，美國政府應對此案負起責任，並儘快遣回胡娜。

柴澤民表示，美國政府應對此案負起責任，並儘快遣回胡娜。他表示，美國政府應對此案負起責任，並儘快遣回胡娜。

柴澤民表示，美國政府應對此案負起責任，並儘快遣回胡娜。他表示，美國政府應對此案負起責任，並儘快遣回胡娜。

柴澤民表示，美國政府應對此案負起責任，並儘快遣回胡娜。他表示，美國政府應對此案負起責任，並儘快遣回胡娜。

柴澤民表示，美國政府應對此案負起責任，並儘快遣回胡娜。他表示，美國政府應對此案負起責任，並儘快遣回胡娜。

柴澤民表示，美國政府應對此案負起責任，並儘快遣回胡娜。他表示，美國政府應對此案負起責任，並儘快遣回胡娜。

蘇聯向他國售武

數量遠超美國

(華盛頓電)據美國國務院昨日表示，蘇聯向他國出售武器的數量，遠超過美國。

國務院發言人表示，蘇聯向他國出售武器的數量，遠超過美國。他表示，蘇聯向他國出售武器的數量，遠超過美國。

國務院發言人表示，蘇聯向他國出售武器的數量，遠超過美國。他表示，蘇聯向他國出售武器的數量，遠超過美國。

國務院發言人表示，蘇聯向他國出售武器的數量，遠超過美國。他表示，蘇聯向他國出售武器的數量，遠超過美國。

國務院發言人表示，蘇聯向他國出售武器的數量，遠超過美國。他表示，蘇聯向他國出售武器的數量，遠超過美國。

國務院發言人表示，蘇聯向他國出售武器的數量，遠超過美國。他表示，蘇聯向他國出售武器的數量，遠超過美國。

國務院發言人表示，蘇聯向他國出售武器的數量，遠超過美國。他表示，蘇聯向他國出售武器的數量，遠超過美國。

國務院發言人表示，蘇聯向他國出售武器的數量，遠超過美國。他表示，蘇聯向他國出售武器的數量，遠超過美國。

高僧作法後方啟航

停泊卑詩港輪船意外斃命

(卑詩港訊)一艘由卑詩港開往美國的輪船，昨日在卑詩港停泊期間，因意外發生火警，導致一名高僧在法事結束後，方啟航。

該輪船昨日在卑詩港停泊期間，因意外發生火警，導致一名高僧在法事結束後，方啟航。他表示，該輪船昨日在卑詩港停泊期間，因意外發生火警，導致一名高僧在法事結束後，方啟航。

該輪船昨日在卑詩港停泊期間，因意外發生火警，導致一名高僧在法事結束後，方啟航。他表示，該輪船昨日在卑詩港停泊期間，因意外發生火警，導致一名高僧在法事結束後，方啟航。

該輪船昨日在卑詩港停泊期間，因意外發生火警，導致一名高僧在法事結束後，方啟航。他表示，該輪船昨日在卑詩港停泊期間，因意外發生火警，導致一名高僧在法事結束後，方啟航。

該輪船昨日在卑詩港停泊期間，因意外發生火警，導致一名高僧在法事結束後，方啟航。他表示，該輪船昨日在卑詩港停泊期間，因意外發生火警，導致一名高僧在法事結束後，方啟航。

該輪船昨日在卑詩港停泊期間，因意外發生火警，導致一名高僧在法事結束後，方啟航。他表示，該輪船昨日在卑詩港停泊期間，因意外發生火警，導致一名高僧在法事結束後，方啟航。

該輪船昨日在卑詩港停泊期間，因意外發生火警，導致一名高僧在法事結束後，方啟航。他表示，該輪船昨日在卑詩港停泊期間，因意外發生火警，導致一名高僧在法事結束後，方啟航。

該輪船昨日在卑詩港停泊期間，因意外發生火警，導致一名高僧在法事結束後，方啟航。他表示，該輪船昨日在卑詩港停泊期間，因意外發生火警，導致一名高僧在法事結束後，方啟航。

美軍醫製成血液

時速可高達六十五海哩

(華盛頓電)據美國海軍昨日表示，美軍醫製成血液，時速可高達六十五海哩。

美軍醫製成血液，時速可高達六十五海哩。他表示，美軍醫製成血液，時速可高達六十五海哩。

美軍醫製成血液，時速可高達六十五海哩。他表示，美軍醫製成血液，時速可高達六十五海哩。

美軍醫製成血液，時速可高達六十五海哩。他表示，美軍醫製成血液，時速可高達六十五海哩。

美軍醫製成血液，時速可高達六十五海哩。他表示，美軍醫製成血液，時速可高達六十五海哩。

美軍醫製成血液，時速可高達六十五海哩。他表示，美軍醫製成血液，時速可高達六十五海哩。

美軍醫製成血液，時速可高達六十五海哩。他表示，美軍醫製成血液，時速可高達六十五海哩。

美軍醫製成血液，時速可高達六十五海哩。他表示，美軍醫製成血液，時速可高達六十五海哩。

蘇聯計劃建造巨型潛艇

時速可高達六十五海哩

(倫敦電)據世界海軍雜誌昨日表示，蘇聯計劃建造巨型潛艇，時速可高達六十五海哩。

蘇聯計劃建造巨型潛艇，時速可高達六十五海哩。他表示，蘇聯計劃建造巨型潛艇，時速可高達六十五海哩。

蘇聯計劃建造巨型潛艇，時速可高達六十五海哩。他表示，蘇聯計劃建造巨型潛艇，時速可高達六十五海哩。

蘇聯計劃建造巨型潛艇，時速可高達六十五海哩。他表示，蘇聯計劃建造巨型潛艇，時速可高達六十五海哩。

蘇聯計劃建造巨型潛艇，時速可高達六十五海哩。他表示，蘇聯計劃建造巨型潛艇，時速可高達六十五海哩。

蘇聯計劃建造巨型潛艇，時速可高達六十五海哩。他表示，蘇聯計劃建造巨型潛艇，時速可高達六十五海哩。

蘇聯計劃建造巨型潛艇，時速可高達六十五海哩。他表示，蘇聯計劃建造巨型潛艇，時速可高達六十五海哩。

蘇聯計劃建造巨型潛艇，時速可高達六十五海哩。他表示，蘇聯計劃建造巨型潛艇，時速可高達六十五海哩。

馬田被殺案

馬田被殺案

(特約)馬田被殺案，馬田被殺案。馬田被殺案，馬田被殺案。

馬田被殺案，馬田被殺案。馬田被殺案，馬田被殺案。

馬田被殺案，馬田被殺案。馬田被殺案，馬田被殺案。

馬田被殺案，馬田被殺案。馬田被殺案，馬田被殺案。

馬田被殺案，馬田被殺案。馬田被殺案，馬田被殺案。

馬田被殺案，馬田被殺案。馬田被殺案，馬田被殺案。

馬田被殺案，馬田被殺案。馬田被殺案，馬田被殺案。

馬田被殺案，馬田被殺案。馬田被殺案，馬田被殺案。

百靈樂器行
PERLIN MUSIC
107E East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T6
電話 682-1913

中國民族樂器
樂譜卡式唱帶
新張期內
九折優待
歡迎參觀選購

元豐公司
YUEN FONG CO. LTD.

列治文分店 擇吉開張 敬請留意

磁器廚具 * 罐頭海味 * 藥材補品
冰凍魚蝦 * 合時蔬菜 * 東南亞食品

地址 CAMBIE PLAZA NO. 5 RD. 夾 CAMBIE ROAD. 列治文
電話 278-4200

珠城海鮮酒家
PINK PEARL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT
1132 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER, B.C.
Tel. 253-4318

每日供應精美點心
游水生猛龍蝦、石斑、蟹
價錢合理 招呼週到

各款魚翅及翅品歡迎預訂

招專寫
BEST SIGNS CO. 黃龍珠
4705 GLADSTONE VAN.
437-5189

GRAND TRADING CO. LTD.
香港市場批發 WHOLESALE
236 EAST PENDER STREET TEL: 669-5840

大量進口 大量批發

美國合桃酥 泰國媽祖麵 泰國媽祖麵 泰國媽祖麵
加頓牛油且卷 梅益園 各款麵食 各款麵食
安和麵食 安和麵食 安和麵食 安和麵食
好味春卷皮 好味春卷皮 好味春卷皮 好味春卷皮

九龍市場門市 RETAIL TEL: 669-5840

新鮮蔬菜 罐頭海味 罐頭海味 罐頭海味
急凍海鮮 地道藥材 地道藥材 地道藥材
唐山什貨 各式俱備 各式俱備 各式俱備

每週均有大量特價品推出

華安國貨公司主辦
旅遊探親團

第一團：九月十五日從溫哥華出發，九月二十日開始中國旅遊。路線：廣州、北京、天津、青島、濟南、無錫、上海、南京、九江(廬山)、南昌、福州、廈門、全線廿五天。

第二團：十月九日從溫哥華出發，十月十三日開始中國旅遊。路線：廣州、長沙、石家莊、北京、西安、西安、洛陽、上海、杭州、桂林、廣州。全線廿五天。

報名地點：溫哥華華埠五五〇號。
電話：(六〇四)六八一八五三一。
歡迎各界僑胞參加！

中國國際書店
加西總經理

擴大徵求各種期刊訂戶
凡訂閱國際書店發行各種期刊，均可到本公司訂購，直接由北京寄到府上。我們誠誠為廣大讀者服務，盡量滿足讀者需要。

電話：(六〇四)六八一八五三一

家

閱定即請報本完看



百信實業有限公司


PERFECTION REALTY LTD.

213-119 W. Pender Street, Van. B.C. V6B 1S5

陳宗怡

Andy C. Chan

住宅: 298-8555

公司: 684-8025

WANKOW TOUR & TRAVEL
258 East Pender St. Vancouver B.C.
電話：(604) 684-2341
特價機票前往
香港，台灣及東南亞各地
(代理各大航空公司國內外機票)
◀直接出票，毋須差條▶

• 高價收買 • 舊電視 • 舊櫃 • 爐頭 •

搬屋搵我
有半噸及一噸貨車，專做搬屋，雜貨運送，快捷妥當，請電
明仔：374-7918

要中吟訂

現設有大九牌，週日老平人玩要

結見價 夜歌名 金寶 影廿星 吉

242, EAST HASTINGS STREET, VANCOUVER, B. C. CANADA. 669-8288

(Jim Fong) UNITED REALTY 3870 OAK ST VAN

BLOCK PROS REALTY LTD

住家電話：872-3036 公司電話：435-1471

11

偉，內部雅潔，一流住客，從未
容租，因業主難堪，取價僅二百

雷廣庭 926-9771

△西區底屋，環境優美，近學校商場，交通方便，四睡房，土庫完

克羅

四萬元，增加二點三倍。業內人士表示，由於中國大陸採取開放政策，加上配合旅遊發展，不少酒店落成，需要大量高級傢俬，故給予香港廠商不少訂單。

但是，瑞典市場更為突出，香港對其出口傢俬多以簾器為主，今年首季出口總值為六十八萬歐元。雖然數額不多，但有增幅較大，較去年同期只有十三萬歐元，增加了四點一五。

業內人士指出，香港傢俬本銷也有相當一部分數額，不過，在香港傢俬不斷向外拓展市場的同時，外地的傢俬製造商也以香港為市場，目前歐美、東南亞和中國大陸也有大量傢俬輸入香港，因此香港傢俬在本銷方

罰款五百萬或船隻充公

罰款五百萬或船隻充公

【香港消息】香港政府憲報最近刊登一九八二年危險藥物（修訂第二號）法案，試擬當局對在一九八個月內曾經兩度被發現載有「超量」危險藥物船隻之船主，可以採取更有效的行動。

根據該法案規定，任何船隻在十八個月內曾兩度載有超過三千克鴉片或大麻，或五百克其他危險藥物，海關總監可檢去有關船隻及將之扣留四十八小時。該法案亦授權裁判官可檢去及扣留船隻，將案移最高法院原庭審理。

在審判期間船主或船長可向法官申請，以不少於五百萬元之現金或人事擔保，將船隻保釋，如證據確鑿原庭認可判令船主繳付五百萬元以下之罰款。該筆罰款可從保釋金中扣除。若船主未能對罰款作妥善安排，則法庭可判令將有關船隻充公。但如果船主能證明，事前已採取一切合理及可行的措施以防止第二次被罰用作為載運危險藥物，則不會被判罰款。

原載日本「朝日新聞」 村野節譯

譯文

中國大陸正在繼續摸索新的道路，尤其是華南最大要衝的廣東省，正和福建省一起，進一步採取開放性的、大膽的緩和的政策。另一方面，自由世界的窗口、和廣東省毗鄰的英屬殖民地——香港，一座擁有大約六百萬過密人口的城市，作為國際貿易和國際金融市場的一個大中心而非常繁榮。現在，廣州和香港之間已經超越社會主義和資本主義的界限，開始出現了前所未有的勢頭互相依存、互相滲透的關係。而且，住在香港和澳門的同胞們，以及以這裏為基礎的海外大小華僑資本家，都想在雙方架起大「橋」，起到有益的作用。

廣東省宛如香港的龐大「腹地」。香港居民使用的三分之一的水，是邊界地區的深圳水庫吸貯流經廣東省的大東江之水送過來的。還有，米、豬肉、蔬菜、蛋類、衣服類、中藥等，大部分副食品 and 日用雜貨也由這裏運往香港。支撐香港繁榮的基礎，就是廣東省。

但是，同時，廣東省也受惠於香港。一位香港的華僑企業負責人說：「中國大陸現在通過香港一年獲得三十億美元的外匯。」此外，港澳同胞、海外華僑回國探親時，帶回去的禮物等，包括沒有登記的東西，據說有五十億美元。

廣州東方賓館一樓大廳和小賣部裏，人聲擁擠。令人吃驚的是，將近百分之九十的客人是來自港澳的中國人，以及來自東南亞和世界各地的華僑。

據瞭解情況的日本總領事館人員說，一個原因是对「港澳同胞」回鄉的手續簡化了，任何時候都可以回來，還有，由於廣東省採取開放政策，不僅回鄉探親的人增多，而且來洽談買賣和投資的人也增加，來往開始成了家常便飯。

廣州市內新的旅館在一座一座地興建，而且開始出現由政府和华僑資本合辦的旅館了。

在大旅館、迎賓館裏的「音樂茶座」、「音樂酒吧」、「音樂茶座」、「音樂茶座」，每到夜間，這些場所就

各種各樣的「一體多元」，實際上，二道販子、投機、私、黑市交易以及行賄受賄等經濟犯罪活動已經發生，尤其引人注目。但是，中共部利用職權搞非法活動。東省省長劉田夫在廣東省人代會」上說，他也重視一問題，強調要嚴格追究機關、大人物中發生的經犯罪行為。

廣東省和福建省都與外華僑關係很深，廣東省與其土地相連的港澳，絕大多數人有血緣關係或同鄉關係。而且，他們是中國人同時又學會了在自由世界的方法。

如果華僑的努力成為結內外很好的「橋樑」，麼，大概也會把外國資本引來，它的成敗，大概也會影響到這樣一個生死攸關的問題：一方面是中國現代的路線會不會走上軌道，一方面是香港的經濟繁榮能不能以不受損害的形式持續去。

發價錢出售
 藍寶石，貓眼石珍以等，
 美妙款式，良好質地，一
 守守機密，極為方便。
 英雄AUSTIN NGO
 鑽石
 5-3562 留下電話。
 55-1506 (24小時)
 N INTERNATIONAL INC..
 04)687-8140



CLIFF TO

蘇迢毓

住家：421-3430
公司：876-8841

多活實業有限公司

DOGWOOD REALTY LTD.

▲東區近京士威公園學校，樓上兩房，樓下二房廚廁，可分租，九萬餘。

▲東區近京士威，十三年屋，樓上三房，樓下二房廚廁，可分租十三萬餘。

▲本汝比 LOUGHED MA LL 高級一房柏文，五萬餘。

▲雲東卡蘭利區高尚新屋，樓上三房，千三尺，樓下兩房廚廁，開價十六萬。

▲乃磨夾十八街三房，土庫完成，近公園學校，巴士，開價八萬九。

▲一房兩廳柏文雲東好區淨賣五萬餘。

生實業燕梳公司
E. BROADWAY. VAN. B.C.
電話: 879-6761
THOMAS C. WONG
878 住家電話: 254-2567
汽車保險·買地建屋·無任歡迎

土震漢



餐館、商業樓

八月新盤

- ▲百老匯東近菲沙，兩舖四組柏文，年租二萬餘，價廿八萬
- ▲本拿備四十位工業西餐館，有啤酒牌，六萬九。
- ▲本拿備咖啡室，三萬。
- ▲高貴林埠心四十位家庭式西餐館，日營四百餘，首期三萬，六萬。
- ▲喜士定東活活公司對面，九十位，唐番餐館，酒牌，價一萬八千。
- ▲二埠果舖實業另三睡房柏文，五萬首期，價十九萬餘。
- ▲西區上下層房屋，十一萬餘。
- ▲乃磨區兩睡房，土庫，八萬餘。
- ▲西區OAK街四睡房四年新，廿萬

[illegible]

移民與公民(第一版)

(資料由人民法律學校提供) (七)

在加拿大之親屬關係，因他提出同意或保證，提供該移民的照顧、伙食、及住所，加拿大移民部會將該人列入上述保證的申請人，並須提出擔保的申請，由一名移民官與其見面，而其所擔保的人，則在加拿大提出申請，接受面試，和接受身體檢查，假定申請人可獲接納，則移民部如對上述保證及見面問題滿意時，此等申請人將有優先次序，因移民法一項目的近親家庭關係。

(6) 難民
難民亦獲給很高的優先次序，大部份申請均係在加拿大境內提出，在加拿大境內的申請，則由國外的簽證官員決定，難民身分很難證明，此即該人須有確立的迫害理由，換言之，即須根據良好理由，所恐懼的迫害，必須係根據種族、國籍、宗教、特殊社會團體成員，或政治意見，而特別針對申請人者。

取得難民身分的手續，如在加拿大境內辦理，則難民申請人須在該項手續中，由精通移民法律的律師協助，因此，本摘要不予討論。

舉國歡騰共賀國慶

——華埠各界共同慶祝加拿大國慶——

今年七月一日是加拿大開國第一一五週年紀念日，亦是加拿大收回憲法後的第一個國慶日，所以意義更為重大。在這偉大的日子裏，全國人民都沉浸在歡樂的慶祝活動中，溫哥華市中華會館、中華文化中心及華埠商會為表隆重，盛大慶祝這重要日子，乃聯合成立小組，專責籌劃慶祝國慶之各項工作。

七月一日中午，有鐵城崇義體育會、黃銀健身會、鄭榮陽體育會、漢升體育會、獅獅公等團體派出體育隊參加遊行，遊行隊伍於中午十二時正，由華埠高街出發，向大國歌館、由華人同兵會軍樂隊伍、高舉國旗開道，中華會館、華埠商會理事及各僑團代表相繼前進，沿途鼓樂喧天，鞭炮聲不絕於耳，各團體遊行後並分別進行沿門探親及表演精彩的武術，獲得中國人士熱烈稱贊，紛紛拍謝他們精彩的表演，當晚各僑團、商號懸賞慶祝國慶，共獲款八百七十八元。

同日晚上六時，中華會館、中華文化中心、華埠商會、在喜臨門酒家舉行國慶聯歡酒會，計有市長、夏葛先生、雲東區國會議員、米曹女士、雲中區國會議員、畢卡

雜貨商同業會、中華民族樂團、謝源德堂、吳山莊公所、士達孔拿社區業主與住各協會等等。

到會貴賓共達數百人，冠蓋雲集，場面隆重熱烈。宴會由謝源德堂律師主持，以高奏加拿大國歌開始，中華文化中心主席謝源德律師代表大會致歡迎詞，隨後由謝源德女士、米曹女士、加利洛先生及市長夏葛先生分別致詞，他們一致稱贊華人在建設加拿大社會所作出的卓越貢獻，最後由華人同兵會代表謝榮冠先生致詞，馬先生演說中國華人在加拿大歷史上的作用及為爭取華人的合法權益而作出的奮鬥，使到會者深為感動，報以經久不息的熱烈掌聲。

在宴會上並且由最近應邀來加拿大表演之中國著名古箏演奏家王彩珍女士及琵琶演奏家王彩珍女士分別演奏多首名曲，她們精湛的演奏，獲得全場觀眾的讚美與會者耳目一新，讚嘆不已。

宴會進行中，到會者頻頻舉杯，祝加拿大國慶，祝國泰民安。

宴會後有抽獎，捐贈名貴禮品的商號有：喜萬年酒家、金利源公司、興華公司、中興國貨公司、大成珠寶行、永興公司、華源公司、元豐公司、華源酒樓、藝誠公司、華安公司、達利肉舖、大中華公司、人人服裝公司、藝術中心、偉發公司、元昌公司、並獲得衆生熱烈購買獎券，共收入四百四十九元。華埠商會副主席、中華會館副理事長蔡慶雲先生主持抽獎答謝，宴會在九時半圓滿結束。

七月二日晚，中華會館、中華文化中心、華埠商會三團體為感謝各僑團參加國慶慶典之團體，在中華文化中心舉行茶會，並放映「奇功真影(功夫片)」及「姑娘的心願(故事片)」招待各僑團之健兒。

今年華埠慶祝加拿大國慶之多項活動，十分成功，可謂多姿多采，荷蒙各商號、社團及各界人士大力支持，充份表現出通力合作、團結互助之精神，中華會館、中華文化中心及華埠商會謹致衷心的感謝云。(完)

新東陽

豬肉鬆 牛肉乾

華埠各市場均代售欲購從速
歡迎洽詢(604)430-5674
CANDA ENTERPRISE CO. LTD.

Box 7706 Postal Station 8
VANCOUVER B.C. V6N 1T4 Canada
Telex: 0455559 VCR CANADA

聞名港台

精選上肉 高級配料
喜慶送禮 宴會奉客

新東陽蜜餞：鹹金桔、甘金桔、奶話梅、甘草梅、如意梅、蜜餞蜜豆、豆腐乾、甘草瓜子、醬油瓜子。
台灣名茶：香片、鐵觀音、清茶、菊花茶。
台灣特產：新東陽辣豆瓣乳、辣味蘿蔔、辣味醬瓜、梅乾菜、芥菜頭、油蔥酥、鍋巴、年糕、筍乾。

飄香美加

獨家風味 衆口皆碑
下酒佐膳 最佳選擇

英華旅行社

Galaxy Travel Agency Ltd.

150 E Pender St. 片打東街一五零號
電話：(304)369-412 681-3816
晚間電話：437-6270

天寶旅行社

PAN PACIFIC TRAVEL

外埠電話TOLL-FREE (800) 663-1188
地址：片打東街一六六號 電話：688-8321

專營：移民、旅遊、加航、日航及包機之特價機票。
代訂：特平機票來回香港、台灣由\$850起。
代理：國內外航機機票、酒店、火車、汽車。

Maxim's 美心餅店

CAKE SHOP

溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281, 688-6282

各式西餅 出爐麵包 結婚禮餅 生日蛋糕 各式中餅 品質精良 價格公平 地方雅潔

車身修理廠

Auto Body Ltd.

263 E. 7th Ave. Vancouver
Tel: 879-8935 (Bus.)

精心修理各類汽車車身
有免費車庫.....
改通汽車保險后汽車修理
工作快捷妥當
價廉特別相宜

英華旅行社

Galaxy Travel Agency Ltd.

★香港或台灣單程\$413起
★國內機票大減價

卡加利\$64起	魁北克\$71起
溫哥華\$106起	溫地辟\$122起
沙省\$99起	多倫多\$195起
滿地可\$211起	渥太華\$205起
三藩市來回\$208起	羅省來回\$209起
紐約來回\$557起	檀香山來回\$369起

★中國旅遊團由\$2850起
優遊廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、無錫、南京、北京等地。

★東南亞假期由\$3190起
觀光東京箱根、台北、花蓮、馬尼拉、曼谷、吉隆坡、星加坡及香港。

★歐洲名勝遊覽團\$2791起
遊覽英國、法國、荷蘭、德、奧地利、意大利、摩納哥、瑞士等地。

★加拿大東岸團 \$1059起
暢遊多倫多、滿地可、渥太華、紐約、尼亞加拉。

★加州沿岸飛機團\$368起

★李福團 拉斯維加斯團

◀各地旅遊團及廉價票團請來電查詢▶

天寶旅行社

PAN PACIFIC TRAVEL

專營：移民、旅遊、加航、日航及包機之特價機票。
代訂：特平機票來回香港、台灣由\$850起。
代理：國內外航機機票、酒店、火車、汽車。

●安排：隨地拉斯維加斯、李福、瑞士、澳洲及東南亞各地旅遊

●來回夏威夷機票\$499，連八晚酒店及機場接送(成人房計)

●羅省來回機票由\$209起

●多倫多機票\$195起來回\$343起

中國旅遊探親團

第五團出發日期：九月七日(在中國二十一天)
行程：香港、廣州、南京、昆明、重慶、宜昌、武漢、桂林、北京、廣州。

第六團出發日期：九月廿六日(在中國二十天)
行程：廣州、桂林、杭州、上海、無錫、蘇州、南京、北京、廣州。

第七團出發日期：九月三十日(在中國十四天)
行程：香港、北京、西安、上海、杭州、廣州、香港。

第八團出發日期：十月九日(在中國十天)
行程：東京、北京、上海、蘇州、杭州、香港、曼谷、東京。

第九團出發日期：十月十一日
行程：香港、廣州、杭州、上海、蘇州、南京、北京、桂林、香港。

特點：本公司在國內旅遊，全部採用單機外賣配膳，團員獲得最佳招待及住宿，華人導遊代辦簽證

費用：由\$2850起

●代辦前往中國旅遊探親簽證及北京桂林等國內一星期觀光旅行團

僑信參茸國藥行

為慶祝六週年紀念暨奇化街二六一號總行新厦落成誌慶謹定於八月五日(星期四)至八月十一日(星期三)總店及分店同時舉行特價酬賓七天一律九折(除特價品外)

並大量推出特價品，價錢特平

- 一級開邊蓮子原價每磅五元特價每磅三元
- 益食翅餅原價每塊八元七角五分特價每塊七元
- 韓國發財蝦原價每磅九元特價每磅七元五角
- 特厚花菇原價每磅廿二元特價每磅廿八元
- 特厚冬菇原價每磅十八元特價每磅十五元
- 一級荔枝乾原價每磅三元七角五分特價每磅二元五角
- 益食原隻勾翅特價每磅四十七元五角
- 凡購滿卅元以上者有禮品一份贈送(售完即止)

總行：片打東街一四一號
電話：(六〇四) 六六九、一八三三
分行：溫哥華奇化街二六一號二六二號
電話：(六〇四) 六八二、二六二九
電話：(六〇四) 六八二、二六二九
電話：(六〇四) 六八二、二六二九
電話：(六〇四) 六八二、二六二九

行茸參華興

HING WAH LTD.

溫哥華五〇六號 近片打街
506 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.
電話：(604) 683-3838

◀專營▶

參茸補品 地道藥材 國產成藥 魚翅燕窩 京果海味 名茶藥酒 中藥配方 郵購代寄 零沽批發 歡迎垂詢

悠然此心 嚴著

却忌

「老天！我們約好了七點的，是不是？」
「我！我！我怎麼全忘了？忘掉過一絲影子也沒有！」
「也許就有忘記的理由。」他冷冷的說。
「不要這樣，好嗎？」她歉然的。「我真是
忘了，絕不是故意的，今天，整本報刊里稀裏
忙，這個人來那個人在，我居然忘了！我道歉，
好嗎？」



56.

他和她的前途也這樣不能預知，是嗎？

「真抱歉——你還沒吃晚餐？」她叫。

他淡淡的搖頭，捋捋頭。

「我回去了！」他說。

「新年！」她抓住他的手，沒有下車。

「不要這樣，好嗎？明天我送你，算做補償！」

「我並不需要補償！」他用英文說。

「新年——」她臉上笑容消失了。「我承認我生氣，你一定要生氣也沒法子，我只能說——我真氣致歉！」

說完，轉身離開車門下去。

從車邊一直走到大廈門口，她其實希望新年叫他住下，接受他的歉意，她實在相當喜歡新年這樣的朋友，他不惹氣，她這裏還回家，她心中的失望一團團擴大，擴大，她路——失去她這朋友！

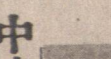
剛邁進大廈，她已不再有任何希望了，原來是她不對，至少她該給他一個電話，他是個幽默的男孩子，她儘了他的腦筋。

「惡心！」背後傳來他的聲音。

她竟然有無法抑制的喜悅，她開心地停步

水喉漏水
專門修理及安裝，
價格相宜。請電：
四三七一 四四九六

中山安堂林健龍
占卦四十元。能知過去未來算命
十元，批算一生，人財禍福，
解卦公案，解脫盲途，天星擇
日，轉婚，移居，改星求運，
解除災煞，師師留宿，每日在
舖出五〇七號二樓九號至候教
，卽堂前商業銀行對面，入門
口有林健龍姓名由星期一至日
中午一時下午六時。



衛電子工程有限公司
Guard Electronic Systems Ltd

PAUL KWAN
商樓宇防火警鐘設備, 住宅電子防盜系統。
割中樞。廿四小時專人爲閣下忠誠服務。政
日 U. L. C. 核准, 工作快捷, 價錢公道
夜 (中文) 八七六—五三二八
夜 (英文) 二五四—八二九四
TEL: 1351 ADANAC ST.

唐記
承接
士庫閣內外油漆
水喉電器大小工程
免費估價

VANCOUVER B. C. 電話：327-1959
 車及貨車租賃
 綢紉主理
 Better Car
 AGENCY
 Ian Fong
 Gen. Man.
 7472-6th Street
 Burnaby, B.C.
 Tel.: 522-1671
 住宅：四二〇一八〇五
 廿四小時服務
 Fairway Refrigeration Co.
 專營裝修修理保管工程
 忠誠服務 快捷可靠
 溫哥華 特中夾及省政府牌照
 電通出欣
 藏氣
 註明
 明德託兒所
 (特設託兒補助金)
 可申請政府免費餐站及接受
 所補助。貧苦家庭及幼稚園
 所址 350 Heather Ave.,
 715, Victoria, B.C.
 報名電話：二五五-四一四
 師資優良。
 22元，六小時課程130元。
 電話：溫哥華294-4009
 溫哥華876-8434

新建築公司

Sun Construction Co.

107H AVE. VANCOUVER, B.C.

專修屋頂
瓦片
廚房
浴室
裝修
水電
油漆
內外
油漆
新舊土
庫水喉
新舊土
庫水喉

大小
坭水
木工
木工

電話：
879-4149
05

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL

： 823 E. Hastings St. Van. (近唐人街)
： 321-3371 曹先生或 253-1939 (24 Hr.)

特價全程 \$125

教師經驗豐富，講解詳細，收費公平免費接送
任擇擇址速成，歡迎辦館租車考牌，為方便
特設學試速成班，日日教授筆試及路試，天
天收車牌及學車牌，歡迎查詢，假日照常服務。

在沒有需要的市場創造需要
在需要減退的市場維持銷路
你知道廣恆還有其他重大功
任嗎？我們保證遠勝於服務

電話：685-8241

大量進口：
 上藥珍珠膏
 中國首創，譽滿全球。
 嫩膚佳品，安全可靠。
 歡迎選購！

商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小
 間格，天然外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦片
 及熱氣運管，批手頂大面，一律接洽。
 如蒙利用，免費估價。

地址：西力山打街五〇四號。
 電話：二五四一—二〇〇三
 上午八時至十二時 晚上六時至十二時

梁 祺
 KEE LEUNG
 Phone: 254-1203

華安公司
 VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD
 550 Main Street Vancouver, B.C.
 681-8531

100

福隆有限公司

雪哥華埠佐治東街708號

TEL. (604) 255-3030

255-0132

專營：

唐山雜貨 罐頭食品

京菓海味 燕窩魚翅

冰霜魚蝦 各款蝦肉

酒樓用品 各式俱備

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

- 辦理一切銀行業務
- 定期存款儲蓄
- 港九均設有分行，匯兌匯票等











香港德輔道中45
45 DES VOEIES ROAD, C. HONGKONG



華僑金行

開業五週年紀念酬賓

大減價

• 鑽石玉器 • 紅藍寶石 • 黃白西金 •

一律七折

由八月一日起

名廠鐘錶 七五折

WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET (華埠) VANCOUVER 電話: 669-3247

家長如何適應未來電腦時代？ 電腦營養小腦鬼

家庭必備的日用品，但電腦的普及與否，卻與每個人的前途息息相關。有人估計，微電腦全球銷售量五年內將增加三百倍，而電腦的普及，也將使每個人都能擁有自己的電腦。

電腦的普及，也將使每個人都能擁有自己的電腦。電腦的普及，也將使每個人都能擁有自己的電腦。電腦的普及，也將使每個人都能擁有自己的電腦。



電腦的普及，也將使每個人都能擁有自己的電腦。

日前，大會堂低座有個電腦展覽，觀者大排長龍。人記起，電腦展覽小花園，電腦展覽小花園，電腦展覽小花園。

電腦展覽小花園，電腦展覽小花園，電腦展覽小花園。電腦展覽小花園，電腦展覽小花園，電腦展覽小花園。

文勝賽馬佳選

不鼓勵投注

- | | |
|------------------|-----------------------|
| 1. Seahook | 6. Sherrys Extra Star |
| 2. Niseka | 7. Algonquins Flame |
| 3. Eastridge | 8. Tough Laddie |
| 4. Zac Zac | 9. Earthquake |
| 5. Hill Be Fleet | 10. Shy Shot |

羊奶芝士

羊奶芝士，羊奶芝士，羊奶芝士。羊奶芝士，羊奶芝士，羊奶芝士。

羊奶芝士，羊奶芝士，羊奶芝士。羊奶芝士，羊奶芝士，羊奶芝士。

羊奶芝士，羊奶芝士，羊奶芝士。羊奶芝士，羊奶芝士，羊奶芝士。

羊奶芝士，羊奶芝士，羊奶芝士。羊奶芝士，羊奶芝士，羊奶芝士。

許忠銘質窗門
玻璃窗門 鋁質窗門 鋁質窗門 鋁質窗門
免費估價 免費估價 免費估價 免費估價

專門起屋
新屋建築工程公司
專門承建新屋 兼開新屋土庫
全部鬼佬技師 保證材料上乘
政府合法牌照 起貨捷快妥當

昌盛水喉
TEL: 324-1486
專修水喉 換熱水爐 電通渠 換熱水爐 電通渠

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

專釘屋頂瓦仔
滾石鐵青屋頂
舊屋翻新 新屋油漆
O. K. ROOFING 294-6706

怡裝修
電話: 254-8967
承接裝修 做木油漆 土庫間格 房屋改建 晒台車房 免費估價

泰興有限公司
Tai Hing Company
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028
新到大幫 超等味精 冰霜明蝦

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES ST. VANCOUVER, B.C.
電話: 255-6010 255-6571 255-6572
新到大批 特價急凍蟹肉 澳洲新鮮帶子 中國對蝦 青島銀白鱈魚 各類鮮明蝦球 中國游水鮮魚 游水新鮮海鮮 應有盡有

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Avenue Vancouver B.C.
Tel. No. (604) 253-3711
新到鮮靚 菜心，芥蘭 鮮黑葉荔枝 芒果，馬蹄 白果，冬瓜 菲芝山生薑 檀香山波羅 檀香山水瓜 罐裝清水嫩薑 24 28 oz

利昌海產公司
電話: 六六九一六六〇
新到大批 特價急凍蟹肉 澳洲新鮮帶子 中國對蝦 青島銀白鱈魚 各類鮮明蝦球 中國游水鮮魚 游水新鮮海鮮 應有盡有

八仙樓海鮮酒家
FAIRYLAND CHINESE SEAFOOD RESTAURANT
天天茶市 週三休息 免費泊車
地址: 3560 FRASER ST. 電話: 872-2644

金冠大酒樓
溫哥華希仕廷西街122-128號
122-128 Hastings Street W. Vancouver, B.C. Canada
TEL: 688-6631
金冠點心: 一流出品 一流享受
金冠粵菜: 以食為天 以味為歸
時菜鴨掌煲 荷葉蒸滑雞 菜遠石斑球 裡紅炒三絲 串燒牛仔柳 八珍燒柱美 (足六人用)
什果杏仁露豆付 \$120.

家酒邨家岑
SHUM'S RESTAURANT
9097-120th ST. DELTA B.C. Phone: 591-7181 581-2010
3711-NO. 3 RD. RICHMOND B.C. Phone: 270-1122
總店及支店均設每天茶市
每日上午十一時至晚上十時
有寬大停車場 每週七天營業
無大裝服出生精名特 任筵飾務品猛製茶設 歡小優至精海粵美茶 迎酌雅上良鮮菜點市

廣東餐館 KWANG TUNG RESTURANT 地址：片打東街一百三十七號電話：682-1514 137 E. PENDER ST. Vancouver B.C. 粥粉麵飯 精美粵菜 糕飽糕點 掛爐燒烤 名廚主理 歡迎外賣 特價快餐 • 經濟抵食	新城餅家餐室 NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT 168 E PENDER ST. VANCOUVER B.C. TEL 689-7835 著名紅豆冰 呂宋什菓冰 各式麵飽西餅 中西結婚禮餅 時備精美餅卷 歡迎僑胞惠顧 營業時間：上午八時半至晚上十時。 逢星期三休息。 ● 特 ● 設 ● 粥粉麵飯 巧手小菜 中午快餐 冷熱飲品 各式小食 應有盡有	 金馬 店餅 廳餐茶 GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd. 416 Main St. Vancouver B. C. V6A 2T4 Canada Phone 683-7252 餐房夏季營業時間 延長至晚上九時半 麵飽西餅 結婚禮餅 生日蛋糕 精美餅券 粉麵飯 茶餐常餐 冷熱飲品 香滑雪糕	福飯店 Delightful Food Restaurant 片打街東二百七十七號 電話：六八四・一九六 營業時間：每日上午十一時至下午九時 逢星期三休息 服務週到 名廚烹飪 正宗粵菜 用料最靚 小宴晚飯 豐儉隨意 馳名燒烤 歡迎外賣
---	--	---	--

食得飲得有氣有力

各地消息

已恢復上

各地消息

據「羊城晚報」報導，在數十倍的放大鏡下，只見那三十三毫米長、十四毫米寬（約一點三吋乘零點七吋）的象簡中間，鑲刻着「孫子兵法」、「孫子傳」和徵

辭作者張敬強說，共有六千八百四十九字，均用行書體刻。今年二月刮起風潮，他再用一把尖嘴錐如髮絲的三棱刀，逐字逐句，一鼓作氣地刻就。起先，他把原文背得滾瓜爛熟，接着用一把尖嘴錐如髮絲的三棱刀，逐字逐句，一鼓作氣地刻就。起先，他接連兩次都因漏刻字而失敗。現在的一件已是他的第三次雕刻。但這不是他的正業，他是學紡織工藝的。現在，他被借調在蘇州紡工實職大學任教。在業餘時間裏，他悉心研究歷代雕塑大師的藝術風格和特點，經過多年的創作實踐，把書法的情味和金石的意趣融合到自己的微雕藝術中去，既能在一粒米大的象牙上，刻下近百字的詩文，也能在一片黃豆大小的象簡上，刻下三、二十七字的「蘭亭序」。他的米刻「楓橋夜泊」詩，受到廣泛贊賞和好評。

「羊城晚報」稱，「米刻張」的「孫子兵法」新作，將於「八、一」中共建軍節時贈獻北京軍事博物館。

被人擲石破窗

被人擲石破窗

日本外務省說，該總領事館一份報告表示，該處一個巡邏百員在星期四晨發現破窗，交由當地警方處理。外務省說，未悉此項擲石是否與日本教科書事件有關，這事件觸怒了南韓人，導致反示威。

南韓、中國和其他一些亞洲國家已經聲稱，修改教科書中對日本過往軍事行動的敘述是歪曲史實，粉飾日本的戰爭罪行。

在印第安納波里其市參加美國第四屆全國體育大會，在一百廿七點五級舉重項目時，突然失去平衡，

在印第安納波里斯市參加美國第四屆全國體育大會時，在一百廿七點五級舉重項目時，突然失去平衡，槓輪自背部滑下，以致他的手肘脫臼。

（合衆社傳真圖片）



各地消息





 舖花僑榮

 Louie's Florist

 371 E. Hastings Street

 Vancouver, B.C. V6A 1P3

 (683-5124)

 雲埠 喜士定東街三七一號

 本店常備

 長青樹木

 四時生花

 結婚花球

 長生花圈

 花籃花牌

 設計新穎

 歡迎光顧

 呂頌韶主理

 (rev. Louie 花莊 255-9675)



本店常備
長青樹木
四時生花
結婚花球
長生花圈
花籃花牌
設計新穎
歡迎光顧

呂頌韶主理

Chev. Louie 住宅 255-9675

納偉旅行社
 **無遠弗屆 • 無微不至** **加拿大 大量**
Love & White Travel
 Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada
 銅街五三九號 110 室 電話: (604) 689-0501
夏威夷 三藩市 豪華觀光團 **\$G05 起**
 ● 暢遊草蓆草庵、珍珠港、鑽石頭山、日本古剎、波里尼西亞文化村
 ● 金門大橋、漁人碼頭、海灣山、金門公園賞景
 ● 華人皇陵、全盤八天、飛往澳洲 747 珍貴豪華客機，可延期回程，

中國旅遊觀光團 \$2,545起

1. 出發城市：香港、上海、北京、廣州、香港。
10日 \$2,545.00
出發日期：二月十七日、二月廿四日。
01 曼谷、香港、北京、南京、杭州、上海、廣州、香港、溫哥華。
11日 \$2,545.00
出發日期：二月二十日、二月廿四日。
02 溫哥華、香港、杭州、上海、無錫、宜興、南京、北京、廣州、香港、溫哥華。
11日 \$2,545.00
出發日期：三月廿三日、四月二日、四月廿六日、五月十日、五月十九日、六月廿八日、七月十九日、九月五日、十月廿五日。
03 溫哥華、香港、杭州、上海、南京、西安、北京、廣州、香港、溫哥華。
11日 \$2,545.00
出發日期：四月一日、四月廿六日、六月三日、七月八日、八月五日、

16日8時：香港、廣州、桂林、江蘇、杭州、北京、廣州、香港、溫哥華
 出發日期：五月九日
 16日8時：五月九日
 16日8時：香港、廣州、桂林、長沙、西安、洛陽、北京、廣州、香港、溫哥華
 18日8時：245-00
 出發日期：五月六日、五月十一日、六月廿九日、八月三日、九月十四日
 18日8時：香港、廣州、上海、南京、青島、北京、廣州、香港、溫哥華
 18日8時：245-00
 出發日期：五月廿五日、四月十五日、五月廿六日、六月十七日、六月十七日
 18日8時：五月九日、九月十日、十月十四日
 16日8時：香港、廣州、桂林、北京、錦州港、呼和浩特、北京、廣州、香港、溫哥華
 17日8時：395-00
 出發日期：五月九日、五月九日、五月九日、五月九日、五月八日
 16日8時：香港、廣州、武漢、宜昌、緬甸江漢口、重慶、成都、北京、廣州、香港、溫哥華
 19日8時：395-00
 出發日期：五月九日、五月九日、五月九日、五月九日、五月九日

▲來程可選擇香港，可提前出發，可延期回港，機票有效期為一年。
▲免稅品回香港，台北、香港、檳城。
▲代辦手續，專人接機，一酒店，三餐，三宵會食。
▲在香港逗留期間，下榻檳城第一飯店，帝皇大酒店 (ROYAL GARDEN HOTEL)。
▲可代申請旅遊完畢後之延期探親。

東南亞豪華旅遊觀光團 USS\$2185起

●東南亞：京都，廣城，台北，馬尼拉，香港，曼谷，檳城，吉隆坡，新加坡，巴厘島等地。
●另有15天、21天、22天之行程，住豪華酒店，包早餐食。
●機票之起訖點均在香港，可在香港停留，於35天內回港。
●出發日期：每週均有團程出發。

歐洲旅遊團 \$1,139起，另加歐美前往倫敦

●暢遊倫敦，巴黎，班拿，法蘭克福，荷京及北京。
●專人陪遊，全付11天，三酒店內，包早午晚餐。
●亦有18天及20天之行程，前往多城市，歡迎查詢。
●可提前出發，可延期回港，但需30天訂位。
●出發日期：每年均定期出發，每月均有團程出發。

拉斯斯亞全權三藩市巴士旅遊團 \$839起

●華人地陪，全付1天，乘坐有空調及洗手及手間之豪華專車。
●住一酒店內，包名餐及歐陸式自助餐及大酒樓及墨西哥餐廳。
●暢遊斯尼亞奧，環球片城，聖地牙哥南加州及亞利桑那。
●原籍三藩市。

●出發日期：23/1-13/2-10/3-3/4-25/5-21/6-3/7-1/8-11/9-14/10-31/10-11

●亦有專人地陪之拉斯斯尼亞全權三藩市旅遊團，適合不諳英語之華人參加，詳情請洽，歡迎預約。

接辦移民機票來回香港台灣及東南亞